

Condizioni generali di vendita

per forniture e servizi della Pfeiderer Deutschland GmbH

(stato: aprile 2026)

1. Considerazioni generali

- 1.1 Le seguenti condizioni generali di vendita ("CGV") si applicano per tutte le nostre relazioni commerciali (in particolare, consulenze, offerte, vendite, forniture, servizi e altre relazioni giuridiche) tra noi e i nostri clienti.
- 1.2 Valgono esclusivamente le nostre CGV. Condizioni generali di contratto divergenti, contrastanti o aggiuntive del cliente diventano parte integrante del contratto solo se e nella misura in cui abbiamo accettato esplicitamente la loro validità. Questo requisito del consenso si applica in ogni caso, ad esempio, anche se effettuiamo la fornitura essendo a conoscenza di condizioni contrastanti o aggiuntive. Se non è stato concordato diversamente, la versione delle CGV valida al momento dell'ordine del cliente o in ogni caso l'ultima versione comunicata al cliente in forma di testo vale come accordo quadro anche per futuri contratti analoghi, senza che noi dobbiamo rimandare ad essa in ogni singolo caso; la rispettiva versione valida è disponibile sul sito <https://www.pfeiderer.com/dach-de/agb>.
- 1.3 Le nostre condizioni si applicano solo ad imprenditori ai sensi del § 14 del Codice civile tedesco, persone giuridiche di diritto pubblico o ai fondi speciali del diritto pubblico.
- 1.4 Inoltre, le presenti CGV e i rapporti contrattuali tra noi e il cliente sono disciplinati esclusivamente dal diritto tedesco, con esclusione del diritto internazionale uniforme, in particolare della Convenzione sui contratti di vendita internazionale di merci (Convenzione ONU sulla vendita).
- 1.5 Accordi individuali stipulati con clienti in singoli casi (incl. accordi accessori, aggiunte e modifiche) e le informazioni contenute nella nostra conferma d'ordine hanno in ogni caso la precedenza sulle presenti CGV.
- 1.6 Le dichiarazioni e le notifiche giuridicamente rilevanti fatte dal cliente in relazione al contratto (ad es. fissazione di scadenze, notifica di difetti, recesso o riduzione) devono essere effettuate per iscritto, ossia in forma scritta o testuale (ad es. lettera, e-mail, fax). I requisiti sulla forma previsti dalla legge e le ulteriori prove, in particolare in caso di dubbi sulla legittimità del dichiarante rimangono invariati.
- 1.7 I riferimenti all'applicabilità delle disposizioni di legge sono unicamente a scopo di chiarimento. Anche in assenza di chiarimenti di questo tipo si applicano pertanto le disposizioni di legge, a meno che non siano state direttamente modificate o esplicitamente escluse nelle presenti CGV.

2. Stipula del contratto

- 2.1 Le nostre offerte sono soggette a modifiche e non vincolanti. Questo vale anche nel caso in cui abbiamo messo a disposizione del cliente cataloghi, documentazioni tecniche (ad es. disegni, piani, conteggi, calcoli, riferimenti a norme DIN), altri tipi di descrizioni di prodotti o documenti, anche in forma elettronica, sui quali ci riserviamo diritti di proprietà e d'autore.
- 2.2 L'ordinazione della merce da parte del cliente vale come offerta contrattuale vincolante. Se non specificato diversamente nell'ordine, siamo autorizzati ad accettare questa offerta contrattuale entro 2 settimane a partire dal momento in cui ci viene consegnata.

2.3 L'accettazione può essere comunicata al cliente sia in forma scritta (ad es. tramite conferma dell'ordine) o tramite fornitura della merce.

3. Prezzi e pagamenti

3.1 Se non è stato concordato diversamente, i nostri prezzi s'intendono Exwork (incoterms 2020) al rispettivo stabilimento di produzione o da una sede da noi indicata o da un luogo indicato da noi nella conferma d'ordine, escluse le spese di trasporto, doganali, di importazione e accessorie, al netto di qualsiasi imposta sul valore aggiunto applicabile per legge. Il prezzo può variare in base alla loro portata in caso di variazioni usuali in commercio, in conformità alla clausola 8.7.

3.2 Ci riserviamo il diritto, mediante tempestiva comunicazione al cliente prima della fornitura della merce, di aumentare il prezzo della merce nella misura necessaria o richiesta a causa del cambiamento di fornitori, per compensare qualsiasi aumento delle nostre spese da ricondurre a un fattore esterno fuori dalla nostra sfera di controllo (quali fluttuazioni dei tassi di cambio, normative valutarie, variazioni dei dazi doganali o di altri oneri, aumenti significativi dei costi delle materie prime, dell'energia, dei trasporti o di produzione, nonché aumenti dei costi derivanti da eventi geopolitici). Tali eventi geopolitici includono, in particolare, conflitti armati o scontri militari, sanzioni o embarghi internazionali, restrizioni commerciali, divieti di esportazione o importazione, interventi governativi nelle rotte di approvvigionamento o di trasporto, la chiusura o la limitazione di rotte di trasporto marittimo, terrestre o aereo, instabilità politica nei paesi fornitori o di produzione, interruzioni significative delle catene di approvvigionamento globali e misure o sviluppi analoghi che comportino un aumento non trascurabile dei nostri costi di approvvigionamento, produzione o logistica.

3.3 Il prezzo d'acquisto dev'essere pagato entro 14 giorni dall'emissione della fattura e dalla fornitura o dall'accettazione della merce. Tuttavia, siamo autorizzati in qualsiasi momento, anche nell'ambito di un rapporto commerciale, ad effettuare una fornitura totale o parziale solo previo pagamento anticipato. Dichiariamo una corrispondente riserva al più tardi con la conferma dell'ordine. Uno sconto viene concesso solo su esplicito accordo speciale anticipato in cui solo la data di pagamento indicata nella fattura è determinante per il periodo di sconto e solo il valore della merce stessa (senza trasporto o altri costi) è soggetto a una detrazione dello sconto in contanti.

3.4 Il luogo di esecuzione del pagamento è la nostra sede di Neumarkt.

3.5 Alla scadenza del termine di pagamento di cui alla cifra 3.3. lettera 1 il cliente entra in mora. Durante il periodo di mora il prezzo sarà gravato del rispettivo tasso d'interesse di mora valido. Ci riserviamo il diritto di chiedere il pagamento di altri danni di mora. Nei confronti di commercianti, il nostro diritto agli interessi di mora commerciali (§ 353 del registro di commercio tedesco) rimane inalterato.

3.6 I pagamenti sono considerati eseguiti quando sono stati accreditati sul conto bancario da noi indicato. Il cliente non entra in mora se la prestazione non viene eseguita a causa di una circostanza non imputabile a lui.

3.7 Le forniture parziali ai sensi della cifra 4.3 vengono immediatamente calcolate e le nostre rispettive richieste di pagamento dovranno essere adempiute a una a una, ai sensi della clausola 3.3 frase 1, indipendentemente dal completamento della consegna complessiva.

3.8 La compensazione con crediti è consentita solo se si tratta di crediti accertati giuridicamente o incontestati. Lo stesso discorso vale per la rivendicazione di diritti di ritenzione. In caso di difetti nella consegna, i diritti di controparte del cliente, in particolare ai sensi della cifra 8.9 delle presenti CGC, rimangono inalterati. Respingiamo

esplicitamente la limitazione o l'esclusione dei nostri diritti di compensazione addebito o di ritenzione.

- 3.9 In caso di autorizzazione di riscossione nell'ambito della procedura di addebito SEPA si riterrà concordato un termine ridotto per la trasmissione della pre-notifica di almeno tre giorni prima dell'esecuzione dell'addebito diretto, anche se avremo il diritto di utilizzare un termine più lungo per la pre-notifica.
- 3.10 Se dopo la stipula del contratto risulta che il nostro diritto al pagamento del prezzo è compromesso a causa della mancanza di capacità di pagamento da parte del nostro cliente, come ad esempio una richiesta di apertura di una procedura di insolvenza, conformemente alle disposizioni di legge, di rifiutare la nostra prestazione e, se necessario dopo aver fissato un termine per la fornitura di controprestazioni o garanzie, in particolare sotto forma di garanzie bancarie direttamente eseguibili, fidejussioni bancarie o prestazioni anticipate a discrezione del debitore, abbiamo il diritto di recedere dal contratto e/o di richiedere un risarcimento danni, conformemente alle disposizioni di legge. In caso di contratti sulla produzione di oggetti non giustificabili (produzioni su misura) possiamo dichiarare immediatamente il recesso; i regolamenti di legge sulla rinuncia alla fissazione di un termine rimangono inalterati.

4. **Termine di fornitura e ritardo di fornitura**

- 4.1 Il termine di fornitura viene concordato individualmente o indicato da noi all'accettazione della merce.
- 4.2 I termini da noi indicati per la fornitura sono "approssimativi". I termini fissi, espressamente indicati come tali, devono essere confermati da noi in forma scritta.
- 4.3 In caso di forniture ripartibili abbiamo il diritto di effettuare forniture parziali, nella misura in cui siano ragionevoli per il cliente; le consegne parziali sono ragionevoli per il cliente se il cliente può utilizzare la consegna parziale nell'ambito dello scopo contrattuale, se la consegna della rimanente merce ordinata è garantita e se il cliente non deve sostenere spese aggiuntive o costi supplementari significativi (a meno che non accettiamo di sostenere tali costi). Se non concordato diversamente, abbiamo anche il diritto di effettuare una consegna anticipata se siamo stati informati in anticipo.
- 4.4 Qualora non fossimo in grado di rispettare i termini di consegna vincolanti per motivi non imputabili a noi (indisponibilità delle prestazioni), informeremo immediatamente il cliente e nel contempo gli comunicheremo il nuovo termine di consegna previsto. Se il servizio non può essere fornito neanche entro il nuovo termine di consegna, abbiamo il diritto di recedere completamente o parzialmente dal contratto; rimborseremo immediatamente il corrispettivo già pagato dal cliente. Si parla di indisponibilità del servizio, ad esempio, in caso di ritardo nella consegna da parte del nostro fornitore, se abbiamo concluso un'operazione di copertura congruente, in caso di altre interruzioni nella catena di fornitura, ad esempio per cause di forza maggiore, o se in un singolo caso non siamo tenuti a fornire merce.
- 4.5 L'inizio del nostro ritardo di fornitura è determinato dalle disposizioni di legge. In ogni caso è però necessario un sollecito da parte del cliente. Se entriamo in mora di consegna, il cliente può chiedere un rimborso forfettario del suo danno di mora. L'importo forfettario del risarcimento dei danni ammonta per ogni settimana di calendario completa di ritardo a 0,5% del prezzo netto (valore della fornitura) ma nel complesso non supererà il 5% del valore di fornitura della merce consegnata in ritardo. Ci riserviamo il diritto di comprovare che il cliente non ha subito alcun danno o quest'ultimo è significativamente inferiore al suddetto importo forfettario.

4.6 I diritti del cliente ai sensi della cifra 9 delle presenti CGC e i nostri diritti legali, in particolare in caso di esclusione dell'obbligo di prestazione (ad esempio per impossibilità o irragionevolezza della prestazione e/o della fornitura della prestazione a posteriori), rimangono inalterati.

5. Fornitura, trasferimento del rischio, ritardo di fornitura

5.1 La consegna avverrà EXW (Incoterms 2020) dalla sede del rispettivo stabilimento di produzione o da un'altra sede da noi indicata al momento della stipula del contratto, che sarà anche il luogo di adempimento per la consegna e per qualsiasi fornitura della prestazione a posteriori. Non siamo obbligati a caricare la merce. La merce viene caricata protetta per il trasporto e l'utilizzo secondo lo stato attuale della tecnica di caricamento, a spese e rischio del cliente o del suo addetto ai trasporti. Le azioni di supporto da noi intraprese nel posizionare la merce sul veicolo di trasporto verranno pertanto eseguite esclusivamente su indicazione e a rischio del cliente, il quale dovrà impiegare personale addetto al trasporto adeguatamente formato. Il cliente o il suo addetto al trasporto dovrà inoltre fornire i necessari ausili per il fissaggio del carico e si assumerà la piena responsabilità sul fissaggio del carico necessario per il successivo trasporto.

5.2 I documenti doganali necessari per il processo di esportazione (fattura doganale, bolla di consegna, dichiarazione di esportazione) verranno preparati da noi in qualità di esportatore doganale e consegnati all'addetto al trasporto in forma cartacea con la merce, a meno che non sia stato indicato diversamente nella nostra conferma d'ordine.

5.3 Per le procedure di sdoganamento nel paese di destinazione è responsabile il nostro cliente. Lo sdoganamento nel paese d'importazione non dev'essere svolto a nostro nome e/o a nostre spese; cliente o terzi che agiscono per suo conto non sono stati autorizzati da noi. Le forniture "a domicilio" non sono consentite. Tutte le spese sostenute nel rispettivo paese di destinazione nell'ambito dello sdoganamento (quali dazi all'importazione, costi di intermediazione, stoccaggio, lavorazione e altre tasse) sono interamente ed esclusivamente a carico del cliente.

5.4 Il cliente è responsabile per il corretto smaltimento conforme di imballaggi da trasporto e confezionamento è responsabile il cliente secondo le disposizioni di legge attualmente in vigore.

5.5 Il rischio di perdita accidentale e di deterioramento accidentale della merce passa al cliente al più tardi al momento della consegna. Se è stata concordata un'accettazione, è determinata per il trasferimento del rischio. Anche per il resto, le disposizioni di legge sui contratti di lavoro e di servizi si applicano anche a un'accettazione concordata. La consegna o l'accettazione saranno considerate equivalenti se il cliente è in ritardo nell'accettazione.

5.6 Assicuriamo l'oggetto del contratto contro i danni da trasporto solo su esplicita istruzione scritta e a spese del nostro cliente.

5.7 Se è stata concordata una consegna ai sensi della cifra 5.1 e il necessario ritiro da parte del cliente non viene eseguito nella data concordata, il nostro cliente sarà in mora di accettazione senza che gli venga inviato un apposito sollecito. Questo non vale se non siamo in grado di eseguire la prestazione nel momento dell'offerta o, se viene applicato l'§ 296 del Codice civile tedesco, al momento stabilito per l'azione del creditore. Se la merce non viene ritirata entro 8 giorni di calendario dalla data concordata, siamo autorizzati a farla depositare in un magazzino pubblico o in altro modo sicuro a rischio e spese del cliente ai sensi del § 373 del registro di commercio tedesco.

5.8 Se il cliente accetta la merce in ritardo, non collabora o se la nostra consegna è ritardata per altri motivi imputabili al cliente abbiamo il diritto di richiedere il risarcimento dei danni risultanti, comprese le spese aggiuntive (ad esempio, i costi di stoccaggio). A questo scopo

calcoliamo un risarcimento forfettario. L'importo forfettario ammonta allo 0,5% per ogni settimana di calendario completa di ritardo, ma non più del 5% complessivo del prezzo netto (valore di consegna) della merce con la cui accettazione il cliente è in ritardo, a partire dal termine di consegna oppure, in assenza di un termine di consegna, dalla notifica che la merce è pronta per la spedizione. La prova di un danno superiore e le nostre pretese legali (in particolare il risarcimento per le spese aggiuntive, l'indennizzo ragionevole, la risoluzione) rimangono inalterate; tuttavia, l'importo forfettario deve però essere aggiunto ad altri diritti in denaro. Al cliente rimane il diritto di dimostrare che non abbiamo subito alcun danno o solo un danno significativamente inferiore alla somma forfettaria di cui sopra.

6. Riserva di proprietà

- 6.1 La merce fornita (merce soggetta a riserva) rimane di nostra proprietà fino al pagamento di tutti i crediti risultanti dal contratto alla base.
- 6.2 La merce sottoposta a riserva non può essere ceduta in pegno a terzi né ceduta a titolo di garanzia prima del completo pagamento dei crediti assicurati. Il cliente deve informarci immediatamente in forma scritta se viene presentata una richiesta di apertura di una procedura di insolvenza o se terzi accedono alla merce soggetta a riserva (ad es. pignoramenti). In caso di pignoramento della merce soggetta a riserva da parte di terzi o di altri interventi da parte di terzi, il cliente deve informare sulla nostra proprietà e comunicarcelo immediatamente in forma scritta affinché noi possiamo far valere i nostri diritti di proprietà. Se il terzo non è in grado di rimborsare le spese giudiziarie o extragiudiziarie che abbiamo sostenuto a questo scopo, il cliente sarà responsabile di tali spese.
- 6.3 La merce soggetta a riserva dovrà essere immagazzinata correttamente e separatamente dagli altri articoli a spese del cliente, essere appositamente contrassegnata su nostra richiesta ed essere assicurata a spese del cliente contro i danni, la distruzione e la perdita al valore di sostituzione. Su richiesta, il nostro cliente deve presentarci il rispettivo rendiconto finanziario. Il nostro cliente ci cede anticipatamente i propri crediti derivanti dai contratti di assicurazione per un importo pari al valore dell'oggetto riservato e autorizza il pagamento a noi.
- 6.4 In caso di violazione degli obblighi da parte del cliente, in particolare di mancato pagamento del prezzo dovuto, siamo autorizzati a richiedere la consegna della merce soggetta a riserva di proprietà e/o a recedere dal contratto, conformemente alle disposizioni di legge. La richiesta di restituzione dell'oggetto del contratto non costituisce una dichiarazione di recesso da parte nostra, a meno che questo non venga espressamente dichiarato. Siamo invece solo autorizzati a richiedere la restituzione della merce e a riservarci il diritto di recesso. Se il cliente non paga il prezzo d'acquisto dovuto, possiamo far valere questi diritti solo se prima abbiamo offerto senza successo al cliente un termine di pagamento ragionevole o se secondo le disposizioni di legge non è necessario fissare tale termine.
- 6.5 Il nostro cliente è sempre revocabile e ha il diritto di utilizzare la nostra proprietà riservata e di venderla nell'ambito della normale attività commerciale, a condizione che non sia in ritardo con i pagamenti. Il cliente ci cede per intero, a titolo di garanzia, i suoi crediti di pagamento nei confronti dei propri clienti derivanti da una rivendita della merce soggetta a riserva di proprietà, nonché i crediti del cliente relativi alla merce soggetta a riserva di proprietà che risultano per qualsiasi altro motivo giuridico nei confronti dei propri clienti o di terzi (in particolare i crediti derivanti da azioni illecite e i crediti per prestazioni assicurative), compresi tutti i crediti a saldo del conto corrente. Accettiamo questa

cessione di crediti. Il cliente può riscuotere a proprio nome i crediti a noi ceduti per suo conto, a condizione che tale autorizzazione non venga revocata. Questo non pregiudica il nostro diritto di riscuotere personalmente tali crediti; tuttavia, non faremo valere i crediti personalmente e non revocheremo l'autorizzazione all'addebito diretto finché il cliente adempie ai suoi obblighi di pagamento. Tuttavia, se il cliente viola il contratto, in particolare se è in ritardo con il pagamento di una richiesta di pagamento, possiamo chiedere che ci informi sui rispettivi debitori, che comunichi ai rispettivi debitori la cessione e che ci consegni tutti i documenti, fornendoci tutte le informazioni necessarie per far valere i crediti.

- 6.6 Un'elaborazione o trasformazione della merce soggetta a riserva da parte del cliente viene sempre effettuata per noi. Se la merce soggetta a riserva viene elaborata con altre cose che non ci appartengono, acquisiamo la comproprietà sulla nuova cosa in relazione al valore della merce soggetta a riserva (importo finale della fattura inclusa l'imposta sul fatturato) rispetto alle altre cose elaborate nel momento dell'elaborazione. Per il nuovo articolo creato dalla lavorazione si applicheranno per il resto le stesse condizioni delle merci soggette a riserva di proprietà. Se la merce soggetta a riserva di proprietà viene combinata o mescolata in modo indissolubile ad altri articoli non di nostra proprietà, acquisiremo la comproprietà del nuovo articolo nel rapporto tra il valore della merce soggetta a riserva di proprietà (importo finale della fattura, IVA inclusa) e gli altri articoli combinati o mescolati al momento dell'unione o della. Se la merce soggetta a riserva di proprietà viene combinata o mescolata in modo tale che l'oggetto del cliente debba essere considerato l'oggetto principale, noi e il cliente abbiamo già concordato che il cliente ci trasferisce la comproprietà di questo oggetto su base proporzionale. Accettiamo questa trasmissione di comproprietà. Il cliente deterrà per noi la proprietà esclusiva o comproprietà che risultano su un oggetto.
- 6.7 Se il valore realizzabile delle garanzie realizzate con la relazione d'affari a cui abbiamo diritto supera i nostri crediti di oltre il 10%, su richiesta del cliente rilasceremo garanzie di nostra scelta.

7. Limitazioni di fornitura

- 7.1 Ci impegniamo a continuare a gestire, vendere, fornire, eccetera i prodotti esclusivamente conformemente alle disposizioni applicabili della legislazione europea e nazionale, in particolare del Regolamento (UE) 2021/821 del Parlamento europeo e del Consiglio del 20 maggio 2021.
- 7.2 L'esecuzione del contratto è soggetta alla condizione che non ci siano ostacoli dovuti a disposizioni di legge nazionali e/o internazionali, in particolare alla legge statunitense sul controllo delle esportazioni e delle riesportazioni nonché a embargo o ad altre restrizioni all'esportazione di natura nazionale o internazionale. In caso di rivendita e cessione a terzi delle nostre merci, il cliente è tenuto a rispettare le disposizioni in vigore della legge nazionale internazionale sul controllo delle esportazioni e riesportazioni (in particolare degli Stati Uniti). In ogni caso, alla rivendita di nostri prodotti a terzi, deve osservare e rispettare le norme sul controllo delle esportazioni e le riesportazioni della Repubblica Federale di Germania, dell'Unione Europea e degli Stati Uniti d'America.
- 7.3 Prima di rivendere e cedere la nostra merce a terzi, il cliente deve in particolare verificare e garantire con misure adeguate che
- 7.3.1 vengano rispettati i termini e le condizioni di tutte le liste di sanzioni pertinenti e attualmente applicabili dell'Unione Europea e degli Stati Uniti d'America riguardanti transazioni legali con società, persone o organizzazioni elencate in tali liste;

- 7.3.2 non violi alcun embargo imposto dall'Unione Europea, dagli Stati Uniti d'America e/o dalle Nazioni Unite, comprese le restrizioni sulle transazioni interne e i divieti di elusione, vendendo o trasferendo i nostri beni o fornendo a terzi servizi ad essi correlati; e
- 7.3.3 non fornisca esplicitamente le nostre merci a terzi per uso militare, in particolare per usi vietati o soggetti ad autorizzazione, legati agli armamenti, al nucleare o alla tecnologia degli armamenti, a meno che non sia abbia ricevuto la necessaria autorizzazione e non vengano violate altre norme sanzionatorie internazionali attualmente in vigore. Il cliente è tenuto a informarci di ogni uso finale militare ai sensi del Regolamento (UE) 2021/821, qualora ne sia a conoscenza.
- 7.4 Dopo aver ricevuto da noi la rispettiva richiesta di ispezioni di controllo delle esportazioni, presso la nostra sede, o a causa di requisiti esterni da parte, ad esempio, di autorità (ad esempio l'amministrazione doganale, BAFA, il Ministero Federale dell'Economia), il cliente deve fornire immediatamente tutte le informazioni e/o la documentazione a sua disposizione sul
- destinatario finale
 - la permanenza finale
 - scopo di utilizzo
 - altre informazioni necessarie per il controllo delle esportazioni
- dei prodotti forniti dal cliente a terzi, dei servizi forniti da noi e dal cliente in questo contesto, se del caso, anche su eventuali restrizioni al controllo delle esportazioni applicabili a questo proposito.
- 7.5 Possiamo rinviare, sospendere e bloccare qualsiasi spedizione della merce in questione finché non vengono fornite le informazioni richieste nella richiesta di informazioni di cui alla cifra 7.4.
- 7.6 Nel caso in cui sia necessario un permesso di esportazione, possiamo rinviare, sospendere o interrompere l'esportazione delle merci in questione fino alla concessione del permesso o di annullare l'ordine se la concessione del permesso viene rifiutata.
- 7.7 Se, dopo la conclusione del contratto di vendita, un prodotto dovesse richiedere un permesso a causa di una modifica della legge, possiamo rinviare, sospendere o interrompere l'esportazione del prodotto in questione fino alla concessione del necessario permesso. Se il permesso di esportazione dovesse essere negato, possiamo annullare la procedura.
- Se in aggiunta, dopo la stipula del contratto dovessero insorgere o entrare in vigore limitazioni di fornitura (ad es. misure di embargo), possiamo rinviare, sospendere, interrompere o annullare l'esportazione della merce in questione.
- 7.8 Non rispondiamo per eventuali danni o danni indiretti subiti dal cliente a causa dell'annullamento o del ritardo della spedizione dovuti a uno o più dei casi di cui ai paragrafi precedenti, a meno che il ritardo che ha causato il danno non sia stato causato da dolo, grave negligenza o omissione da parte nostra. Il cliente risponde nei nostri confronti per i danni derivanti dalla cancellazione o dal ritardo dovuti a uno o più casi menzionati nei paragrafi precedenti, nella misura che siano imputabili a lui. Eventuali elusioni delle misure di politica commerciale da parte del cliente avvengono senza la nostra conoscenza e approvazione.
- 7.9 Il cliente deve tenerci subito completamente indenni da ogni rivendicazione avanzata nei nostri confronti dalle autorità o da altri terzi a causa del mancato rispetto o della violazione dei suddetti obblighi di controllo delle esportazioni da parte del cliente e si impegna a rimborsarci tutti i danni e le spese (spese legali, ecc.) sostenuti a questo proposito. Abbiamo il diritto di chiedere il pagamento di acconti.

8. Garanzia

- 8.1 Per i diritti del cliente in caso di difetti di materiale e di titolo (compresa la consegna errata e la consegna incompleta, nonché il montaggio errato o le istruzioni difettose) valgono le disposizioni di legge, a meno che qui di seguito non venga stabilito diversamente. Le disposizioni speciali di legge in caso di consegna finale della merce non lavorata a un consumatore rimangono in ogni caso inalterate, anche se il consumatore l'ha ulteriormente lavorata (ricorso del fornitore ai sensi dei §§ 478 e seguenti del Codice civile tedesco). I diritti derivanti dal regresso del fornitore sono esclusi se la merce difettosa è stata rielaborata dal nostro cliente o da un altro operatore, ad esempio tramite inserimento in un altro prodotto.
- 8.2 La nostra responsabilità per i difetti è basata principalmente sull'accordo stipulato sulla qualità e sull'uso ammesso della merce (compresi gli accessori e le istruzioni). Tutte le descrizioni dei prodotti e le specifiche del produttore oggetto del singolo contratto o che abbiamo reso pubbliche (in particolare nei cataloghi o sul nostro sito internet) al momento della stipula del contratto fungono da accordo sulla qualità della merce.
- 8.3 Per garantire qualità concordata non è necessario assumere una garanzia, ad esempio ai sensi del § 443 del Codice civile tedesco. Se la qualità non è stata concordata, occorre stabilire, in base alle norme di legge, se esiste o meno un difetto (§ 434 cpv 3 del Codice civile tedesco). Affinché la merce possa essere utilizzata conformemente al § 434 cpv. 2 n. 2 del Codice civile tedesco, è necessario il nostro consenso. A tal fine, il cliente dovrà comunicarci in modo corretto e dettagliato in forma scritta le concrete condizioni d'utilizzo sul luogo. Le dichiarazioni pubbliche del produttore o fatte su suo incarico, in particolare nella pubblicità o sull'etichetta della merce, hanno la precedenza sulle dichiarazioni di terzi.
- 8.4 Di principio non rispondiamo per vizi di cui il cliente è a conoscenza alla stipula del contratto o non riconosce per negligenza grave (§ 442 del Codice civile tedesco). Inoltre, per poter far valere il suo diritto al reclamo per difetti, il cliente deve aver adempiuto al proprio obbligo di ispezione e di notifica dei difetti (§§ 377, 381 del registro di commercio tedesco). Nel caso di materiali da costruzione e altre merci all'installazione o ad altri tipi di elaborazione, l'ispezione deve essere effettuata in ogni caso subito prima dell'elaborazione. Se alla consegna, ispezione o in qualsiasi momento successivo viene individuato un difetto, dev'esserci comunicato immediatamente in forma scritta. In ogni caso, i difetti evidenti devono essere denunciati in forma scritta entro 10 giorni lavorativi dalla consegna e anche i difetti non riconoscibili durante l'ispezione devono essere comunicati al massimo 10 giorni dopo l'individuazione. Se il cliente non ispeziona correttamente la merce e/o non comunica i difetti, la nostra responsabilità per il difetto non denunciato, denunciato troppo tardi o non denunciato in modo conforme decade conformemente alle disposizioni di legge. Per le merci destinate all'inserimento, al fissaggio o all'installazione, questo vale anche se il difetto si è manifestato solo dopo la rispettiva lavorazione in seguito alla violazione di uno di questi obblighi; in questo caso, il cliente non avrà in particolare diritto al rimborso delle relative spese ("spese di rimozione e di inserimento").
- 8.5 In caso di uso, trattamento e stoccaggio improprio della merce, di mancata osservanza delle nostre istruzioni e direttive, di danneggiamento e distruzione della merce dopo il trasferimento del rischio, non sussiste alcun diritto di garanzia per i difetti causati.
- 8.6 Nella produzione di prodotti tecnicamente complessi, che coinvolge anche materie prime naturali, possono naturalmente verificarsi deviazioni in vari parametri e proprietà, tra cui le dimensioni e il materiale dei prodotti. Questo tipo di differenze nelle dimensioni e nei materiali, che si verificano di consueto e/o sono causati dalla tecnologia di produzione,

non sono difetti, a condizione che non influiscano negativamente sulla funzionalità e sull'uso previsto dei nostri prodotti e non diano al cliente diritto di lamentarsi dell'oggetto del contratto, a condizione che queste differenze siano accettabili per il cliente. Per le tolleranze valgono, se disponibili, le norme DIN e le nostre norme di fabbrica, che possono essere visualizzate sulla nostra homepage al seguente link: <https://www.pfleiderer.com/dach-de/service/downloads>

- 8.7 Le consegne in eccesso o in difetto per quanto riguarda la quantità e il numero di articoli, sono ammesse fino a un alla percentuale del 10 % comune in commercio.
- 8.8 A nostra discrezione elimineremo i difetti tramite riparazione o fornitura sostitutiva. Se il nostro tipo di adempimento successivo non è ragionevole per il cliente nel singolo caso, può rifiutarlo. Il nostro diritto di rifiutare l'adempimento successivo nel rispetto delle condizioni di legge rimane inalterato.
- 8.9 Siamo autorizzati a far dipendere l'adempimento successivo dal pagamento del prezzo di acquisto da parte del cliente. Il cliente ha tuttavia il diritto di ricevere il rimborso di una parte del prezzo d'acquisto adeguato in relazione al difetto.
- 8.10 Il nostro cliente deve concedere a noi o ai nostri rappresentanti il tempo e l'opportunità necessari per lo svolgimento del necessario adempimento successivo, in particolare, consegnarci la merce rifiutata a scopo di verifica e fornirci campioni di prova rappresentativi.
- 8.11 In caso di fornitura sostitutiva, il cliente deve restituirci l'articolo difettoso conformemente alle disposizioni di legge; il cliente non ha diritto alla restituzione.
- 8.12 Se la merce è veramente difettosa, ci assumiamo o rimborsiamo le spese necessarie per l'ispezione e l'adempimento successivo, in particolare le spese trasporto, di viaggio, di manodopera e di materiale e, se del caso, le spese di rimozione e di installazione, conformemente alle disposizioni di legge e alle presenti CGV. In caso contrario, possiamo richiedere al cliente il rimborso delle sostenute a seguito della richiesta ingiustificata di eliminazione del difetto (in particolare quelle causate dall'ispezione e dal trasporto), se il cliente sapeva o poteva sapere che in realtà non esiste alcun difetto.
- 8.13 L'adempimento successivo non comprende né lo smontaggio né la rimozione dell'articolo difettoso o il reinserimento o il fissaggio di un articolo privo di difetti, se originariamente non eravamo obbligati a eseguire tali servizi; i diritti del cliente per il rimborso delle relative spese ("spese di smontaggio e installazione") rimangono inalterati.
- 8.14 Se l'adempimento successivo non è andato a buon fine o se un termine ragionevole fissato dal cliente per l'adempimento successivo è scaduto senza successo o è indispensabile secondo le disposizioni di legge, il nostro cliente può anche recedere dal contratto di acquisto o chiedere una riduzione. Un diritto di recesso non sussiste tuttavia in caso di difetto irrilevante.
- 8.15 Sono esclusi i diritti del cliente al rimborso delle spese ai sensi del § 445a comma 1 del Codice civile tedesco. I diritti del cliente al risarcimento di danni o il rimborso delle spese inutili sussistono anche in caso di difetti solo secondo le cifre 9 e 10, altrimenti sono esclusi.

9. Responsabilità di altro tipo

- 9.1 Se nelle presenti CGV e le seguenti condizioni non è indicato diversamente, in caso di violazione degli obblighi contrattuali ed extracontrattuali risponderemo nel rispetto delle disposizioni di legge in materia.
- 9.2 In caso di dolo e negligenza grave rispondiamo dei danni, indipendentemente dai motivi giuridici, nell'ambito della responsabilità per colpa. In caso di negligenza semplice, rispondiamo, su riserva delle limitazioni di responsabilità previste dalla legge (ad es. accuratezza nelle proprie questioni, violazione non rilevante di un obbligo), solo

- a) per i danni derivanti da lesioni alla vita, all'integrità fisica e alla salute;
 - b) per i danni derivanti dalla violazione di un obbligo contrattuale essenziale (il cui adempimento rende possibile, in primo luogo, la corretta esecuzione del contratto e sulla cui osservanza il cliente fa affidamento e può fare regolarmente affidamento); in questo caso, tuttavia, la nostra responsabilità è limitata al risarcimento del danno prevedibile e che si verifica tipicamente.
- 9.3 Sono escluse tutte le pretese del cliente che non rientrano nella clausola 9.2, in particolare qualsiasi forma di richiesta di risarcimento danni, specialmente per danni successivi causati da un difetto.
- 9.4 Le limitazioni di responsabilità derivanti dalle clausole 9.2 e 9.3 valgono anche per terzi, nonché in caso di violazione di obblighi da parte di persone (anche a loro favore) per le quali siamo responsabili secondo le disposizioni di legge. Non si applicano se abbiamo occultato maliziosamente un difetto o abbiamo assunto una garanzia per la qualità della merce, nonché in caso di rivendicazioni ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto.
- 9.5 Il cliente può recedere o disdire il contratto a causa di una violazione degli obblighi non consistente in un difetto solo se questa violazione dell'obbligo è imputabile a noi. Un libero diritto di disdetta del cliente (in particolare ai sensi degli §§ 650 e 648 del Codice civile tedesco) viene escluso. Per tutti gli altri aspetti valgono i requisiti di legge e le conseguenze legali.

10. Prescrizione

- 10.1 In deroga all'art. 438 (1) n. 3 del Codice civile tedesco, il termine generale di prescrizione per i reclami derivanti da difetti materiali e giuridici è di un anno dalla consegna. Se è stata concordata un'accettazione, il termine di prescrizione decorre dall'accettazione.
- 10.2 Se la merce è un'opera edilizia o un oggetto utilizzato per un edificio in modo conforme ed ha causato il difetto a questo edificio (materiale da costruzione), il termine di prescrizione è di 5 anni dalla consegna, conformemente alla disposizione di legge (§ 438 comma 1 n. 2 del Codice civile tedesco). Invariati rimangono anche altri regolamenti di legge speciali sulla prescrizione (in particolare § 438 cpv. 1. lett. 1, cpv. 3, §§ 444 segg. del Codice civile tedesco).
- 10.3 I suddetti termini di prescrizione della legge sulle vendite valgono per le richieste di risarcimento danni contrattuali ed extracontrattuali del cliente basate su un difetto della merce, a meno che l'applicazione del normale termine di prescrizione legale (§§ 195, 199 del Codice civile tedesco) non comporti un termine di prescrizione più breve in singoli casi. Per le richieste di risarcimento danni da parte del cliente ai sensi della clausola 9.2, cpv. 1 e cpv. 2, lettera a), nonché ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto vengono applicati esclusivamente i termini di prescrizione previsti dalla legge.

11. Segretezza

Il nostro cliente è tenuto a utilizzare i segreti aziendali e commerciali che gli sono stati affidati o di cui è venuto a conoscenza in occasione del rapporto commerciale esclusivamente per l'esecuzione del presente contratto e a non sfruttarli durante il rapporto contrattuale e dopo la sua cessazione, nonché a mantenerli segreti nei confronti di terzi.

Quanto scritto sopra non vale per le informazioni che

- a) erano note a tutti nel momento della trasmissione o lo diventano in seguito, senza colpa del cliente

- b) erano già legittimamente note al momento della divulgazione senza l'esistenza di un obbligo di riservatezza,
- c) siano rese note al destinatario da terzi dopo il momento della trasmissione senza obbligo di riservatezza, senza che il terzo sia a sua volta obbligato a mantenere la riservatezza nei confronti del cliente,
- d) sono state sviluppate autonomamente senza utilizzare le informazioni fornite da Pfeiderer,
- e) vengono rese note attraverso un'analisi consentita di servizi o prodotti pubblicamente disponibili, oppure
- f) devono essere divulgate a causa di disposizioni emanate da autorità, disposizioni o ordinanze di legge; in quest'ultimo caso Pfeiderer dovrà essere informata dal cliente in modo esaustivo e tempestivamente.

12. Diritto di protezione

- 12.1 Gli oggetti e i campioni stampati, fustellati o gofrati che produciamo rimangono di nostra proprietà.
- 12.2 Ci riserviamo i diritti d'autore e, se del caso, i diritti di proprietà industriale sulle decorazioni, gli stampi e i campioni progettati da noi o da terzi per nostro conto.

13. Altre disposizioni

- 13.1 Siamo autorizzati a trattare i dati ricevuti dal nostro cliente a causa del rapporto commerciale conformemente alle disposizioni della legge federale sulla protezione dei dati o del GDPR, in particolare a trasmettere agli assicuratori del credito i dati necessari per l'assicurazione del credito. La nostra informativa sulla protezione dei dati può essere consultata sul sito <https://www.pfleiderer.com/dach-de/datenschutz>, che contiene informazioni sul tipo, l'entità e lo scopo del rilevamento dei dati.
- 13.2 La cessione di crediti che spettano al nostro cliente in virtù della relazione commerciale con noi è esclusa.
- 13.3 Se una delle condizioni di cui sopra non dovesse essere valida, non viene pregiudicata la validità delle altre disposizioni e del contratto nel suo complesso. Se alcune disposizioni non sono diventate parte del contratto, il contenuto del contratto viene disciplinato dalle disposizioni di legge.
- 13.4 Se il cliente è un commerciante ai sensi del Codice civile tedesco, una persona giuridica di diritto pubblico o un fondo speciale di diritto pubblico, il foro competente esclusivo, anche internazionale, per tutte le controversie derivanti direttamente o indirettamente dal rapporto contrattuale è la nostra sede legale a Neumarkt. Quanto sopra vale anche se il cliente è un imprenditore ai sensi del § 14 del Codice civile tedesco. Siamo tuttavia in ogni caso autorizzati ad avviare un'azione legale presso il luogo di adempimento dell'obbligo di fornitura, conformemente alle presenti CGV o a un accordo individuale precedente o presso il foro competente generale del cliente. Restano impregiudicate le disposizioni di legge prevalenti, in particolare quelle relative alle competenze esclusive.